

Hiroshima NOW

8

2023

やさしい日本語 No. 16

ひろしましたげんご
広島市多言語ニューズレター「Hiroshima NOW」は、ひろしまし こうほうし「ひろしま市民と市政」の
きじ せいかつじょうほう けいさい にほんご えいご ご ちゅうごくご ご
記事や生活情報を掲載しています。やさしい日本語、英語、スペイン語、中国語、ベトナム語、
ポルトガル語で毎月月初めに発行しています。「Hiroshima NOW」は国際市民交流課のホームペー
ジ (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) で見るすることができます。また、市内公共施設などでも
はいふ
配布しています。

「ひろしま市民と市政」は、ひろしまし のホームページで見ることができます。

「ひろしま市民と市政」は、自動翻訳で多言語（英語、中国語、ハンブル、ポルトガル語、ス
ペイン語、ベトナム語、フィリピン語）でも読むことができます。

◆ 「Hiroshima NOW」を メールで 毎月ほしい人は 下のメールアドレスに メールを
おく
送ってください。E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

もくじ

- ひろしまし からのお知らせ：価格高騰 重点支援 給付金について
- こくみんねんきんほけんりょう かね はら 払わなくていい（免除）制度や
払うのを待ってもらえる（猶予）制度が あります
- なか ひがしほけん センターで おこなっていた 一般健康診断が 終わります
- しえいじゆうたく ぼしゆう 市営住宅を募集します
- あか こ 赤ちゃんと 子どもに しんがた 新型コロナのワクチンを 打つことができます
- しんがた 新型コロナウイルス（COVID-19）の あたら しい情報について
- せいかつ やく た し 生活の役に立つ 知っておきたい日本語：最低賃金

発行・編集

公益財団法人広島平和文化センター 国際市民交流課

〒730-0811 広島市中区中島町1-5

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/hiroshima_now



ひろしまし し かかくこうとうじゅうてんしえんきゅうふきん
広島市からのお知らせ：価格高騰重点支援給付金について

ひろしましめん しせい がつ にちごう
 広島市民と市政 6月15日号 (P2)

でんき た かね たか せいかつ せたい たす
 電気やガス、食べるものの お金が 高くなって 生活が くるしくなった 世帯※を助けるた
 め、住民税が 非課税の世帯などは 広島市役所から 30,000円を もらうことができます。

このお金のことを 「給付金」といいます。

※世帯：同じ家で いっしょに 生活をしている人の グループのこと

給付金のくわしいことは 広島市役所の ウェブサイトを 見てください。

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/325599.html> (日本語)



1. もらうことができるお金

ひとつの世帯につき 30,000円

2. 申しこみの しめきり

2023年9月29日(金)までに、申請書を ポストに 入れてください。



3. 給付金を もらうことができる人

つぎの ①または ②の どちらかに あたる世帯の人

★広島市役所から 書類が とどきます。

① 2023年3月31日のときで、世帯の 全員が 令和4年度(2022年度)(2022年4月から
 2023年3月)の 住民税※が 非課税の 世帯

※住民税：2023年1月1日に 日本に住所があって、働いている人が 県や市、区など
 に 払うお金(税金)のこと

② 2023年6月1日のときで、世帯の 全員が 令和5年度(2023年度)(2023年4月から
 2024年3月)の 住民税が 非課税の 世帯

● 給付金を 申しこむ方法

①と②の 世帯には、広島市役所から 申請書などの 書類が とどきます。申請書

に ひつようなことを 書いてください。下に 書いてある 「ていしゅつする
 書類」を 「返信用封筒」に入れて 広島市役所に ゆうびんで 送ってください。

「返信用封筒」は 申請書と いっしょに 入っています。

【ていしゅつする 書類】

■ ひつようなことを 書いた 申請書

■ 申請する人が わかる 書類の コピー

書類は 運転免許証、マイナンバーカード、在留カード、パスポートなどの どれ
 か ひつつです。

- 給付金を振りこむ銀行口座がわかる書類のコピー
書類は通帳またはキャッシュカードです。銀行の名前、口座の番号、口座の人の名前（名義人）がわかるところをコピーしてください。

👉 ①と②の世帯で「令和4年度（2022年度）電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金」で50,000円をもらった世帯に広島市役所は「通知書<てがみ>」を送りました。この「通知書」がとどいた世帯には広島市役所が今回の給付金を振りこみます。給付金を振りこむ銀行口座は「令和4年度（2022年度）電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金」で給付金を振りこんだおなじ銀行口座です。

つぎの①、②、③のどれかにあたる世帯の人

★広島市役所から書類はとどきません。申請書を広島市役所のウェブサイトから印刷してください。

- ① 2022年1月2日からあとに広島市に引っ越してきたなどの理由で、令和4年度（2022年度）の住民税が非課税の世帯であることを、広島市役所が知らない世帯
- ② 2023年1月2日からあとに広島市に引っ越してきたなどの理由で、令和5年度（2023年度）の住民税が非課税の世帯であることを、広島市役所が知らない世帯
- ③ 2023年1月から8月のあいだで家計※1が大きく変わって、住民税が非課税の世帯と同じくらいお金にこまっている世帯

👉 ③の世帯の人は家計が大きく変わったことについて収入²（所得）を言うひつようがあります。

※1「家計」とは世帯が生活をしていくなかで入ってくるお金（収入）と払うお金（支出）の状況のことです。

※2「収入」とははたらいてもらったお金のことです。

● 給付金を申しこむ方法

【申請書がもらえるところ】

広島市役所のウェブサイトからダウンロードすることができます。

【申請書を出すところ】

下のところへ申請書を郵便で送ってください。

〒730-8712 広島中央郵便局私書箱100号

広島市役所健康福祉局健康福祉企画課

広島市かかくこうとうじゆうてんしえんきゆうふきんじむ
広島市価格高騰重点支援給付金事務センター

【ていしゅつする 書類】

- ひつようなことを 書いた 申請書
- 申請する人が わかる 書類の コピー
書類は 運転免許証、マイナンバーカード、在留カード、パスポートなどの

どれか ひとつです。

- 給付金を 振りこむ 銀行口座が わかる 書類のコピー
書類は 通帳または キャッシュカードです。銀行の名前、口座の番号、口座の人の
名前（名義人）が わかる ところを コピーしてください。

4. 相談できる ところ

- ひつような書類など 申しこみについて くわしいことを 知りたいときは 下のところに
電話してください。

広島市価格高騰重点支援給付金事務センター

Tel. 082-569-4504

電話を することが できる 時間：午前9時から 午後5時15分まで
休み：土曜日、日曜日、祝日<日本の 休みの日>、12月29日から 1月3日まで

相談できる 言葉：日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、
ベトナム語

- 日本語が わからなくて 困ったことがあるときは 広島市・安芸郡外国人相談窓口
相談してください。

広島市・安芸郡外国人相談窓口

Tel. 082-241-5010

Email : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

相談できる日：月曜日から 金曜日

相談できる時間：午前9時から 午後4時まで

休み：土曜日、日曜日、祝日、8月6日、12月29日から 1月3日まで

相談できる言葉：スペイン語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語、英語、フィリピン語

※フィリピン語は金曜日と第1・第3木曜日です。



こくみんねんきんほけんりょう (かね) を 払わなくていい (免除) 制度や
 払うのを待ってもらえる (猶予) 制度が あります
 ひろしま市民と市政 7月1日号 (P4)



お金に こまっているなどの 理由で 国民年金保険料 (お金) を 払うことが むずかしい
 とき 申請してください。保険料のぜんぶ または いちぶを 払わなくていい制度や 払うの
 を 待ってもらえる制度が あります。保険料を 払わないままだと しょうらい 「老齡基礎
 年金」などの 年金を もらえなくなることがあります。

【申しこみをする 方法】

あなたが 住んでいる区の 区役所保険年金課 または 出張所で 申しこみをしてくだ
 さい。

申しこみに いくとき 「年金手帳」または「基礎年金番号通知書」を 持って行ってください。
 また、学生の方は 学生証なども 持って行ってください。

くわしいことは 区役所の保険年金課に 電話してください。

区	電話番号	区	電話番号
なか 中区	082-504-2556	あさみなみく 安佐南区	082-831-4931
ひがしく 東区	082-568-7712	あさきたく 安佐北区	082-819-3910
みなみく 南区	082-250-8944	あきく 安芸区	082-821-4910
にしく 西区	082-532-0935	さえきく 佐伯区	082-943-9713

中・東保健センターで おこなっていた 一般健康診断が 終わります

ひろしま市民と市政 7月15日号 (P7)

中保健センターと 東保健センターで おこなっている 一般健康診断は
 2024年3月31日で 終わります。

中保健センターと 東保健センターで 健康診断を 受けていた人は 2024
 年4月1日からは 次のところで 健康診断を 受けてください。



- 佐伯保健センター

- 健康診断を おこなっている 病院

佐伯保健センターで 健康診断を 受けることができる日は 毎週木曜日です。予約が いら
 ます。予約をする 方法など くわしいことは 広島市役所の ウェブサイトを 見てください。

くわしいことは つぎのところへ 電話してください。

医療政策課 Tel. 082-504-2178

しえいじゅうたく ぼしゅう
市営住宅を募集します



しえいじゅうたく もう
市営住宅に 申しこみをするためには 決められた条件が あります。決められた条件を
みたす人は 市営住宅に 申しこみをする ことができます。くわしいことは 「市営住宅
入居者募集案内」を 見てください。

ねん がつ ひろしまし せんせいせいど ※で パートナーとして 認められた
人（パートナーシップ宣誓者）の ふたりで 市営住宅の 申しこみをする ことができます。

※「広島市パートナーシップ宣誓制度」について：

性的マイノリティ（LGBTQ+）の カップルが 人生のパートナーとして 広島市役所に
「宣誓書」を出します。パートナーとして 認められたら 広島市役所が 「受領証」と
「受領カード」を わたします。この制度のことを いいます。

ねん がつ しえいじゅうたく ていきぼしゅう
2023年8月の市営住宅の定期募集

ぼしゅうつき 募集月	ぼしゅう じゅうたく 募集する住宅の リストがもらえる日	もう ひ 申しこみを することができる日
ねん がつ 2023年8月	がつついたち かようび 8月1日（火曜日）から	がつようか かようび がつとおか もくようび 8月8日（火曜日）から 8月10日（木曜日）

★ 上の定期募集のほかに 空いている 部屋があれば いつでも 申しこみをする ことができ
る 市営住宅があります。くわしいことは 広島市役所のウェブサイトを見てください。また
は 区役所の建築課に 相談してください。

いつでも 申しこみすることができる 市営住宅について（日本語）

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



「募集案内」と 定期募集する 市営住宅の リストがほしいとき

「募集案内」と 定期募集する 市営住宅の リストを もらうことができる ところ

▶ 広島市役所5階にある 住宅政策課、区役所の建築課、区役所の出張所
あいている日と 時間：月曜日から 金曜日の 午前8時30分から 午後5時15分まで
です。

やす どようび にちようび しゅくじつ きゅうじつ にほん やす ひ がつむいか がつ にち
休み：土曜日、日曜日、祝日・休日（日本の 休みの日）、8月6日、12月29日から
1月3日まで です。

▶ 市役所サービス・コーナー（水道局基町庁舎の1階 ※中区基町に あります。）

あいている日と 時間：

- げつようび から きんようび ごぜん じ ぶん ごご じ ぶん
月曜日から 金曜日は 午前8時30分から 午後6時30分まで です。
- どようび にちようび しゅくじつ にほん やす ひ がつむいか ごぜん じ ごご じ ぶん
土曜日、日曜日、祝日（日本の 休みの日）、8月6日は 午前9時から 午後6時30分
まで です。

やす がつ にち がつみっ か
 休み：12月29日から 1月3日です。

ひろしまけんちょう かい かい じゅうたくか
 ▶ 広島県庁の1階と 5階の住宅課でも もらうことができます。

ぼしゅう しえいじゅうたく ひろしましやくしよ み
 ※募集する市営住宅は 広島市役所のウェブサイトで見ることができます。

しえいじゅうたく どこにあるか し 知りたい人は ひろしまししえいじゅうたく み
 ※市営住宅が どこにあるか 知りたい人は 「広島市市営住宅マップ」を見てください。

① ひろしましやくしよ しえいじゅうたく にほんご
 ① 広島市役所ウェブサイト「市営住宅」(日本語)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



② ひろしましやくしよ ひろしまししえいじゅうたく にほんご
 ② 広島市役所ウェブサイト「広島市市営住宅マップ」(日本語)

<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



もう ほうほう
申し込みをする方法

1. 市営住宅の リストの中から あなたが住みたい住宅を ひとつ選びます。

2. 申込書に 必要なことを 書きます。

3. 区役所の 建築課に ゆうびんで 送ります。

※区役所の 建築課に 申込書を 送るための封筒は 「募集案内」の中に いっしょに 入っ

ています。その封筒を使って ゆうびんで 送ることができます。

※広島市役所の ウェブサイトからも 申し込みをすることができます。

くわしいことは あなたが 住んでいる区の 区役所に電話をしてください。

くやくしよ けんちくか
区役所の建築課

く 区	てんわばんごう 電話番号	く 区	てんわばんごう 電話番号
なかく 中区	082-504-2578	あさみなみく 安佐南区	082-831-4954
ひがしく 東区	082-568-7744	あさきたく 安佐北区	082-819-3937
みなみく 南区	082-250-8959	あきく 安芸区	082-821-4928
にしく 西区	082-532-0949	さえきく 佐伯区	082-943-9744

あか こ しんがた
赤ちゃんと 子どもの 新型コロナのワクチン
 ひろしま しんせい がつ にちごう (P3)
 ひろしま市民と市政 7月15日号 (P3)

ひろしまし あか こ しんがた じょうほう した ひょう み
 広島市での 赤ちゃんと 子どもの 新型コロナのワクチンの 情報です。下の表を 見て
 ください。また、くわしいことは ひろしましやくしよ
 広島市役所のウェブサイトを 見てください。

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/302290.html> (日本語)



ワクチンのことなど		あか う 赤ちゃん (生まれて げつ 6カ月から 4さいまで)	こ 子ども (5さいから 11さいまで)
どの ワクチンを うちますか		あか よう 赤ちゃん用 ファイザー社の ワクチン	こ よう 子ども用 ファイザー社の ワクチン
なんかい 何回 ワクチンを うちますか	はじめて ワクチンを うち ひと 打つ人	ぜんぶで 3かい ワクチンを 打ちます	ぜんぶで 2かい ワクチンを 打ちます
	ついか う 追加で打つ ワクチンに ついて	ついか う 追加で打つ ワクチンは ありません	ついか う 追加で打つ ワクチンは あります
どこで ワクチンを うち 打つことができますか		いりょうきかん びょういん 医療機関 (病院など) で 打つことができます。 (ワクチンを 打つことができる びょういん ワクチンを 打つための 券>と 病院などは せっしゅけん 券>と いっしょに おく 送っています。)	

くわしいことは つぎのところへ てんわ
 電話してください。

ひろしまけんしんがた
広島県新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

Tel. 082-513-2847

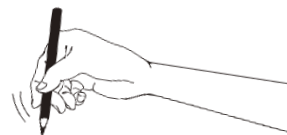
じかん ごぜん じ ぶん ご ご じ ぶん やす
 時間：午前8時30分から 午後5時30分 (休みは ありません)

※ にほんご えいご ちゅうごくご
 日本語、英語、中国語、ベトナム語、フィリピン語、韓国語、ポルトガル語で はな
 話すこ
 とができます。



せいかつ
生活の
やく た
役に立つ

し
知っておきたい
にほんご
日本語



にほん せいかつ
日本で生活するとき
し
知っておくと
やく た
役に立つ
にほんご
日本語を、
まいつき
毎月ひとつ
しょうかいします。



こんげつ にほんご
今月の日本語：最低賃金（さいてい ちんぎん）

さいていちんぎん やす きゅうりょう
最低賃金とは いちばん 安い 給料のことです。最低賃金の きんがく かね
さいていちんぎん
金額<お金の ねだん>は
ほうりつ き
法律で 決まっています。給料は この最低賃金より たか
高くしないとけません。

- さいていちんぎん ちんぎん
最低賃金は 都道府県や 仕事で ちがいます。
- さいていちんぎん じかん
最低賃金は 1時間くらいと 決まっています。
- はたら けいやく きゅうりょう さいていちんぎん たか
働くところと 契約した 給料が最低賃金より 高いかどうか、しらべてください。



はたら とうふけん さいていちんぎん し
あなたが 働いている 都道府県の 最低賃金を 知りたいとき、厚生労働省の ウェブ
サイトを 見てください。

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/
roudoukijun/minimumichiran/](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/roudoukijun/minimumichiran/) (日本語)



しごと さいていちんぎん きんがく たか
仕事によって 最低賃金の金額が 高くなっていることが あります。金額を 知りたいと
はたら かいしゃ
き、働いている会社が あるところの 都道府県労働局に 相談してください。

とうふけんろうどうきょく てんわばんごう こうせいろうどうしょう
都道府県労働局の電話番号などは、厚生労働省の ウェブサイトを 見てください。
<https://www.mhlw.go.jp/link/index.html#roudoukyoku> (日本語)



ひろしまけん さいていちんぎん
広島県の 最低賃金は いくらですか？

ねん がつついたち ひろしまけん さいていちんぎん えん
2022年10月1日から、広島県の 最低賃金は 930円です。

ひろしまろうどうきょく
くわしいことは 広島労働局の ホームページで 見ることができます。

[https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/jirei_toukei/pamphlet_leaflet/
chingin_kanairoudou.html](https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/jirei_toukei/pamphlet_leaflet/chingin_kanairoudou.html) (日本語)



えいご ちゅうごくご
英語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語でも見ることができます (PDF)。

- えいご
英語： <https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/content/contents/001319917.pdf>
- ちゅうごくご
中国語： <https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/content/contents/001319918.pdf>
- べトナムご
ベトナム語： <https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/content/contents/001319920.pdf>
- ぽるとがるご
ポルトガル語： <https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/content/contents/001319919.pdf>



にほんご
日本語



えいご
英語



ちゅうごくご
中国語



べトナムご
ベトナム語



ぽるとがるご
ポルトガル語

ひろしまし あきぐん がいこくじんそうだんまどぐち 広島市・安芸郡 外国人相談窓口

相談できる ところ	相談できる 言葉	相談できる ようび 曜日	相談できる じかん 時間
ひろしまこくさいかいぎじょう 広島国際会議場 ひろしまし なか なかしまちよう 広島市中区中島町1-5	スペイン語	げつようび から きんようび 月曜日 から 金曜日	ごぜん じ 午前9時から ごご じ 午後4時まで
	中国語		
	ポルトガル語		
	ベトナム語		
	英語		
	フィリピン語	きんようび 金曜日 だい だい もくようび 第1と第3木曜日	
あきくやくしよ 安芸区役所 ひろしまし あきくふなこしみなみ ちようめ 広島市安芸区船越南3丁目4-36	ポルトガル語	だい すいようび 第2水曜日	ごぜん じ ふん 午前10時15分から ごご じ ふん 午後12時30分まで
	スペイン語	だい もくようび 第3木曜日	
もとまちかんりじむしよ 基町管理事務所 ひろしまし なか もとまち 広島市中区基町19-5	中国語	だい かようび 第2火曜日	ごご じ ふん 午後1時30分から ごご じ 午後4時まで

- 土曜日、日曜日、祝日（日本の 休みの日）、8月6日、12月29日から 1月3日は 休みです。
- フィリピン語の相談は、金曜日 と 第1と第3木曜日です。
- 上に書いてある言葉 とちがう 言葉については 相談してください。
- 広島市・安芸郡 外国人相談窓口に、第2金曜日の 午後1時30分から 午後4時まで、出入国在留管理局の職員が います。在留資格について 相談することができます。（予約が あります。）
- 広島市へ引っ越してきた人へ、広島市での 新しい生活について、相談員が 説明します。（予約が あります。）

相談できる ところ：

ひろしまし あきぐん がいこくじんそうだんまどぐち
広島市・安芸郡外国人相談窓口

ひろしまこくさいかいぎじょうない ひろしまし なか なかしまちよう へいわ きねんこうえんない
広島国際会議場内(広島市中区中島町1-5 平和記念公園内)

TEL: 082-241-5010 FAX: 082-242-7452

E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL : <https://h-ircd.jp/guide/consultation.html>

